

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1974-1975

26 JUNI 1975

WETSVOORSTEL

betreffende de organisatie van het contact met het publiek in de gemeentelijke overheidsdiensten van het bestuurlijk arrondissement Brussel-Hoofdstad.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE BINNENLANDSE ZAKEN (1)
UITGEBRACHT DOOR DE HEER OLAERTS.

DAMES EN HEREN,

De bespreking van het wetsvoorstel werd ingeleid door de auteur ervan.

A. - *Draagwijdte van het toetsvoorstel.*

De auteur meent dat her voldoende bewezen is dar de loketrenregeling in het gemeentehuis van Schaarbeekstrijdig is met de wet van 2 augustus 1963 op het gebruik der talen in besruurszaken. De schending van de wet te Schaarbeek werd voldoende bevestigddoor het arrest van de Raad van State in datum van 4 juni 1974, door een nota van de heer Vandekerckhove, Minister van Institutionele Her-

(1) Samenstelling van de Commissie:

Voorzitter: de heer Beauthier.

A. - Leden: de heren Beauthier, Coucke, Robert Devos, Henckens, Suykerbuyk, Vankeirsbilck, Verroken, Willems. - de heren Boel, Dehausse, Demets, Harmegnies, Scokaert, Temmerman, Van Daele. - de heren Colla, Paul De Clercq, Hubaux, Kickx. - de heren Defosset, Talbot. - de heren Anciaux, Olaerts.

B. - Plaatsvervangers: de heren De Kerpel, Gheysen, Hansenne, Wijlm. - de heren Content, Deruelles, Moock, Van Acker. - de heren Cantillon, Picron. - de heer Nais. - de heer Babylon.

Zie:

510 (1974-1975):

- Nr 1: Wetsvoorstel.

Chambre des Représentants

SESSION 1974-1975

26 JUIN 1975

PROPOSITION DE LOI

relative à l'organisation des contacts avec le public dans les services publics communaux de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE L'INTERIEUR (1)
PAR M. OLAERTS.

MESDAMES, MESSIEURS,

La discussion de la proposition de loi a été introduite par son auteur.

A. - *Portée de la proposition de loi.*

L'auteur estime qu'il a été prouvé à suffisance que le régime des guichets instauré à la Maison communale de Schaarbeek est contraire à la loi du 2 août 1963 sur l'emploi des langues en matière administrative. La violation de la loi à Schaarbeek a été suffisamment confirmée par l'arrêt du Conseil d'Etat en date du 4 juin 1974, par une note de M. Vandekerckhove, Ministre des Réformes institution-

(1) Composition de la Commission:

Président: M. Beauthier.

A. - Membres: MM. Beauthier, Coucke, Robert Devos, Henckens, Suykerbuyk, Vankeirsbilck, Verroken, Willems. - MM. Boel, Dehousse, Demets, Harmegnies, Scokaert, Temmerman, Van Daele. - MM. Colla, Paul De Clercq, Hubaux, Kickx. - MM. Defosset, Talbot. - MM. Anciaux, Olaerts.

B. - Suppléants: MM. De Kerpel, Gheysen, Hansenne, Wijnen. - MM. Content, Deruelles, Moock, Van Acker. - MM. Cantillon, Picron. - M. Nais. - M. Babylon.

Voir:

510 (1974-1975):

- N°1: Proposition de loi.

vormingen, en door het advies van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht in datum van 6 maart 1975. Zij werd impliciet erkend door de Regering die gelijkaardige lokettenregelingen te Vorst en te Etterbeek nietig verklaarde.

Niettemin acht diezelfde Regering zich niet gemachtigd om te Schaarbeek op te treden; zij verkiest nogmaals de Raad van State te raadplegen en wentelt aldus voor onbepaalde termijn haar verantwoordelijkheid af.

In gegeven omstandigheden dient het Parlement op te treden om, via het stemmen van een wet, een einde te maken aan de Schaarbeekse apartheidspolitiek. Het volstaat met een interpretatieve wet, waardoor elke dubbelzinnige en verkeerde interpretatie van de wet van 3 augustus 1963 betreffende de organisatie van het contact met het publiek in de gemeentelijke overheidsdiensten van het bestuurlijk arrondissement Brussel-Hoofdstad uitgesloten wordt en die derhalve de Minister van Binnenlandse Zaken toelaat onmiddellijk te Schaarbeek op te treden, volstaat.

B. - *A/gemme bespreking.*

Een lid verklaart dat de fractie waartoe hij behoort in de Kamer, evenals in de Senaat, zal stemmen tegen elk voorstel dat niet gericht is op een verbetering van de taalwetgeving doch veeleer een « politieke » interpretatie van deze wetgeving beoogt.

De politieke partij waartoe hij behoort weigert zich te laten meeslepen in een escalatie, die tot een gevaarlijke botsing tussen de taalgemeenschappen kan leiden.

Op de keper beschouwd zijn er slechts twee mogelijkheden: ofwel is de wet van 2 augustus 1963 duidelijk en dan dient de Regering erover te waken dat zij overal - d.w.z. in alle gewesten waar zij toepasselijk is - en in alle sectoren - d.w.z., zowel in de diensten van de Staat als in die van de provincies, de agglomeraties, de federaties en de gemeenten - wordt toegepast; ofwel is deze wet onduidelijk en dan dient de Regering een wetsontwerp in te dienen, waarbij een einde wordt gemaakt aan elke dubbelzinnigheid. In beide gevallen dient de Regering haar verantwoordelijkheid op te nemen.

Sommige leden menen dat de wet van 1963 te Schaarbeek geschonden wordt, doch achten een nieuw beroep op de Raad van State noodzakelijk om tot een juridisch onaanvechtbare oplossing te komen.

Andere leden achten een open gesprek « van gemeenschap tot gemeenschap » de enige methode om de bestaande taalwetgeving te wijzigen en aldus een duurzame(r) vrede tussen de taalgemeenschappen tot stand te brengen.

Een lid onderstreept vervolgens dat de lokettenregeling te Schaarbeek strijdig is met het krachtens de wet van 1963 geldende taalstatuut voor de plaatselijke diensten van Brussel-Hoofdstad en de daaraan verbonden tweerdeligheid van het personeel. Mocht de Schaarbeekse lokettenregeling [juridisch toch verdedigbaar zijn, dan komt het hem onbegrijpelijk voor dat aan dergelijke lokettenregeling niet veel vroeger werd gedacht.

Voorts acht hij het ongerijmd dat, krachtens artikel 51 van de wet van 1963 (art. 58 van de samengeordende wetten) na 5 jaar de Schaarbeekse lokettenregeling niet meer zou kunnen nietig verklaard worden; aldus zou een college van burgemeester en schepenen een nationale wet kunnen wijzigen. Zijns inziens zou voornoemd artikel slechts geldingskracht hebben t.o.v. individuele rechten. Tenslotte waarschuwt hij voor een te snelle toevlucht tot de Raad van State; men is in België immers steeds gekant geweest tegen een « constitutioneel Gerechtshof ».

nellen, ainsi que par l'avis émis par la Commission permanente de contrôle linguistique en date du 6 mars 1975. Elle a été implicitement reconnue par le Gouvernement, lequel a annulé des systèmes de guichets similaires installés à Forest et à Etterbeek.

Néanmoins, ce même Gouvernement a estimé ne pas être autorisé à intervenir à Schaarbeek; il a préféré consulter une nouvelle fois le Conseil d'Etat, se dérochant ainsi à ses responsabilités pour un délai indéterminé.

Dans certaines circonstances, le Parlement se doit d'intervenir afin de mettre, par le vote d'une loi, un terme à la politique d'« apartheid » menée à Schaarbeek. Il suffirait d'une loi interprétative excluant toute interprétation ambiguë et erronée de la loi du 3 août 1963 en ce qui concerne l'organisation des contacts avec le public dans les services publics communaux de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale et permettant, dès lors, au Ministre de l'Intérieur d'intervenir immédiatement à Schaarbeek.

B. - *Discussion générale.*

Le Ministre a déclaré que le groupe auquel il appartient votera, tant à la Chambre qu'au Sénat, contre toute proposition ne tendant pas à améliorer la législation linguistique mais plutôt à interpréter celle-ci « politiquement ».

Le parti politique auquel il appartient refuse de se laisser entraîner dans une escalade qui peut conduire à une confrontation dangereuse entre les deux communautés.

Tout compte fait, il n'y a que deux éventualités: ou bien la loi du 2 août 1963 est claire et, en ce cas, le Gouvernement doit veiller à ce qu'elle soit appliquée partout - c'est-à-dire dans toutes les régions où elle est d'application - et dans tous les secteurs - c'est-à-dire tant dans les services de l'Etat que dans ceux des provinces, des agglomérations, des fédérations et des communes; ou bien cette loi n'est pas claire et, en ce cas, le Gouvernement doit déposer un projet de loi qui mettra fin à toute ambiguïté. Dans les deux cas le Gouvernement doit assumer ses responsabilités.

La loi de 1963, de l'avis de certains membres, est violée à Schaarbeek; un nouveau recours au Conseil d'Etat leur semble cependant nécessaire afin de parvenir à une solution qui, juridiquement, soit inattaquable.

D'autres membres ont estimé qu'un dialogue ouvert « de communauté à communauté » est la seule méthode pour réaliser une modification de la législation linguistique actuelle et, ce faisant, une paix (plus) durable entre les communautés linguistiques.

Un membre a souligné ensuite que le régime des guichets de Schaarbeek est contraire au statut linguistique applicable aux services locaux en vertu de la loi de 1963 et au bilinguisme du personnel qu'il implique. Il lui semble toutefois inconcevable, dans l'hypothèse où le régime des guichets à Schaarbeek serait juridiquement défendable, qu'un tel régime n'aurait pas été envisagé beaucoup plus tôt.

Il a, en outre, estimé absurde qu'en vertu de l'article 51 de la loi de 1963 (art. 58 des lois coordonnées) le système des guichets de la maison communale de Schaarbeek ne puisse plus, après 5 ans, être annulée; ainsi un collège des bourgmestre et échevins serait-il en mesure de modifier une loi nationale. L'article précité ne pourrait, à son avis, avoir force de loi que vis-à-vis de droits individuels. Enfin, il a mis en garde contre tout recours par trop rapide au Conseil d'Etat; en Belgique on s'est, en effet, constamment opposé à l'existence d'une « Cour constitutionnelle ».

Een ander lid vreest dat de aanneming van het wetsvoorstel een precedent in het leven zou roepen; bij de minste moeilijkheid zou men dan geneigt zijn een interpretatieve wet te stemmen.

Tenslotte wijst een lid er nog op dat het wetsvoorstel betrekking heeft op het gebruik der talen en derhalve met een « bijzondere meerderheid » zou dienen te worden goedgekeurd.

C. - Standpunt van de auteur.

De auteur vraagt of na de Regering nu ook het Parlement zijn verantwoordelijkheid gaat afwentelen op de Raad van State.

Hij vreest dat bij een gesprek van gemeenschap tot gemeenschap een aanvaardbare oplossing van het Schaerbeekse probleem zal beschouwd worden als een toegeving van franstalige zijde.

* * *

In stemming gebracht wordt het wetsvoorstel verworpen met 15 tegen 2 stemmen.

De Verslaggever,

De Voorzitter,

J.OLAERTS.

R. BEAUTHIER.

Un autre membre a craint que l'adoption de la présente proposition de loi ne crée un précédent; à la moindre difficulté on serait alors tenté de voter une loi interprétative.

Enfin, un autre membre a encore fait observer que la proposition de loi a trait à l'emploi des langues et devrait, dès lors, être votée à une « majorité spéciale ».

C. - Point de vue de l'auteur.

L'auteur a demandé si, après le Gouvernement, le Parlement ne se déchargerait pas également de ses responsabilités sur le Conseil d'Etat.

Il a craint que lors d'une discussion de communauté à communauté, toute solution acceptable du problème posé par Schaerbeek ne soit considérée comme une concession du côté francophone.

' ' '

Mise aux voix, la proposition de loi a été rejetée par 15 voix contre 2.

Le Rapporteur,

Le Président,

J. OLAERTS.

R. BEAUTHIER.